

HOMELESS PRENATAL PROGRAM

STABLE FAMILIES + HEALTHY COMMUNITIES

BOARD OF DIRECTORS

John Koepfel,
President

Margaret Carlson
Lynch,
Vice President

Sharon L. Youmans,
Secretary

Rick Matcovich,
Treasurer

Ashish Agarwal

Vince Carey

Tina Chang

Charmaine Curtis

Donna James

Rita Louh

Kelly McGinnis

Sunita Mohanty

Jonathan Moscone

Emily Maher Reuter

Erica Trejo

Pamela Wilson

Cheri Pies,
President Emeritus

Martha Ryan,
*Founder &
Executive Director*

April 22, 2021

Dear Neighbor:

The Homeless Prenatal Program (HPP) is excited to announce the recent purchase of 2530 18th Street, a warehouse property just west of its current facility at 2500 18th Street. With this purchase, HPP seeks to expand its programs and services to families in our community. In order to make this possible, HPP has applied for a zoning map change, which will amend the current zoning (Production, Distribution and Repair) to a more flexible (Multi-Use) classification. The City of San Francisco Planning Department will be sending official notice of the request in the coming weeks.

While we are still formulating a plan for the property, we hope to expand our services, and are exploring the possibility of providing affordable housing.

As you are an immediate neighbor, we wanted to make sure you are aware of our request for the zoning map change. If you have any questions or would like to learn more, please email HPP at info@homelessprenatal.org and we'll respond via email or, if you prefer, schedule a time to connect by phone.

Thank you for your attention and interest.

Sincerely,



Martha Ryan
Founder & Executive Director

HOMELESS PRENATAL PROGRAM

STABLE FAMILIES + HEALTHY COMMUNITIES

[家庭安稳 + 社区和谐]

理事会

2021年4月22日

John Koepfel,
会长

亲爱的邻居:

Margaret Carlson
Lynch,
副会长

游民安产计划（Homeless Prenatal Program，简称 HPP）非常高兴地宣布于近日购置了2530 18th Street号物业，这个仓库位于 HPP 当前设施（2500 18th Street）的西侧。HPP 购入这处物业的目的是扩张计划和服务范围，力求让社区中的更多人受益。为此，HPP 申请了区划图变更，希望将当前分区（生产、分销和维修）修改为更灵活的（多功能）类别。旧金山市规划局将在未来几周内发布正式通知。

Sharon L. Youmans,
秘书

Rick Matcovich,
财务主管

Ashish Agarwal
Vince Carey

对于这处物业的安排尚在计划中，我们希望扩大服务范围，并探讨提供经济适用房的可能性。

Tina Chang
Charmaine Curtis
Donna James

由于您是 HPP 的近邻，我们希望确保您知晓 HPP 申请了区划图变更。如果您有任何问题或希望了解更多详情，请发送电子邮件至 info@homelessprenatal.org；我们将通过电子邮件回复您；若您愿意的话，我们还可以安排电话回访。

Rita Louh
Kelly McGinnis

Sunita Mohanty

非常感谢您的关注和理解。

Jonathan Moscone
Emily Maher Reuter

祝您生活愉快！

Erica Trejo
Pamela Wilson



Cheri Pies,
荣誉会长

Martha Ryan
创始人兼执行理事

Martha Ryan,
创始人兼执行理事

2500 18TH STREET SAN FRANCISCO, CA 94110

(415) 546-6756 | @HPP_SF

WWW.HOMELESSPRENATAL.ORG

HOMELESS PRENATAL PROGRAM

STABLE FAMILIES + HEALTHY COMMUNITIES

[Familias estables y comunidades saludables]

JUNTA DIRECTIVA

22 de abril de 2021

John Koepfel,
Presidente

Margaret Carlson
Lynch,
Vicepresidenta

Sharon L. Youmans,
Secretaria

Rick Matcovich,
Tesorero

Ashish Agarwal

Vince Carey

Tina Chang

Charmaine Curtis

Donna James

Rita Louh

Kelly McGinnis

Sunita Mohanty

Jonathan Moscone

Emily Maher Reuter

Erica Trejo

Pamela Wilson

Cheri Pies,
Presidenta Emérita

Martha Ryan,
*Fundadora y
Directora Ejecutiva*

Estimado vecino:

El Homeless Prenatal Program (HPP) tiene el gusto de anunciar la reciente compra de 2530 18th Street, una propiedad de almacén justo al oeste de sus instalaciones actuales en 2500 18th Street. Con esta compra, HPP intenta ampliar sus programas y servicios para las familias de nuestra comunidad. Con el fin de que eso sea posible, HPP ha presentado una solicitud de cambio del mapa de zonificación con el que se modificará la zonificación actual (Producción, Distribución y Reparación) para que la clasificación sea más flexible (Multiuso). El Departamento de Planificación (Planning Department) de la ciudad de San Francisco enviará un aviso oficial de la solicitud en las próximas semanas.

Aunque todavía estamos formulando un plan para la propiedad, esperamos ampliar nuestros servicios y estamos examinando la posibilidad de proveer vivienda asequible.

Como usted es un vecino inmediato, queríamos asegurarnos de que tuviera conocimiento de nuestra solicitud de cambio del mapa de zonificación. Si tiene alguna pregunta o quiere más información, envíe un correo electrónico a HPP a info@homelessprenatal.org y le contestaremos por correo electrónico o, si lo prefiere, programaremos un horario para ponernos en contacto por teléfono.

Gracias por su atención e interés.

Atentamente,



Martha Ryan
Fundadora y Directora Ejecutiva

HOMELESS PRENATAL PROGRAM

STABLE FAMILIES + HEALTHY COMMUNITIES

[Стабильные семьи + здоровые сообщества]

22 апреля 2021 года

Совет директоров

John Koepfel,
Президент

Margaret Carlson
Lynch,
Вице-президент

Sharon L. Youmans,
Секретарь

Rick Matcovich,
Казначей

Ashish Agarwal

Vince Carey

Tina Chang

Charmaine Curtis

Donna James

Rita Louh

Kelly McGinnis

Sunita Mohanty

Jonathan Moscone

Emily Maher Reuter

Erica Trejo

Pamela Wilson

Cheri Pies,

Почетный президент

Martha Ryan,

Основатель и
исполнительный
директор

Уважаемый сосед!

Программа Homeless Prenatal Program (HPP) рада объявить о недавнем приобретении здания по адресу 2530 18-ая улица (2530 18th Street), складского помещения к западу от ее нынешнего местонахождения по адресу 2500 18-ая улица (2500 18th Street). Благодаря этому приобретению HPP стремится расширить свои программы и услуги для семей в нашем сообществе. Для реализации этих планов HPP подала заявку на изменение карты зонирования, которое изменит текущую классификацию зонирования (производство, сбыт и ремонт) на более гибкую (многоцелевое использование). Департамент планирования города Сан-Франциско отправит официальное уведомление о запросе в ближайшие недели.

Хотя мы пока еще разрабатываем план по использованию этого здания, мы надеемся расширить наши услуги, и рассматриваем возможность предоставления доступного жилья.

Поскольку Вы являетесь нашим ближайшим соседом, мы хотели убедиться, что Вы знаете о нашем запросе на изменение карты зонирования. Если у Вас есть какие-либо вопросы, или Вы хотите узнать больше, отправьте электронное сообщение в HPP по адресу info@homelessprenatal.org, и мы ответим по электронной почте, или же Вы можете назначить время для связи по телефону.

Благодарим Вас за Ваше внимание и интерес.

С уважением,



Марта Райан (Martha Ryan)

Основатель и исполнительный директор

HOMELESS PRENATAL PROGRAM

STABLE FAMILIES + HEALTHY COMMUNITIES

[Các gia đình ổn định + các cộng đồng lành mạnh]

Ngày 22 tháng 4, 2021

Hội đồng quản trị

Kính Gửi Quý Vị:

John Koeppel,
Chủ tịch

Margaret Carlson
Lynch,
Phó chủ tịch

Sharon L. Youmans,
Thư ký

Rick Matcovich,
Thủ quỹ

Ashish Agarwal

Vince Carey

Tina Chang

Charmaine Curtis

Donna James

Rita Louh

Kelly McGinnis

Sunita Mohanty

Jonathan Moscone

Emily Maher Reuter

Erica Trejo

Pamela Wilson

Cheri Pies,
Chủ tịch Danh Dự

Martha Ryan,
Nhà Sáng Lập &
Giám Đốc Điều Hành


Chương Trình Tiền Sản Dành Cho Người Vô Gia Cư (Homeless Prenatal Program, HPP) hân hạnh thông báo gần đây đã mua cơ sở 2530 18th Street, một cơ sở nhà kho ngay phía tây của cơ sở hiện tại của nó tại địa chỉ 2500 18th Street. Với việc mua cơ sở này, HPP muốn mở rộng các chương trình và dịch vụ của họ cho các gia đình trong cộng đồng chúng ta. Để có thể thực hiện việc này, HPP đã đăng ký thay đổi bản đồ quy hoạch, sẽ sửa đổi quy hoạch hiện tại (Sản Xuất, Phân Phối và Sửa Chữa) thành một phân loại linh hoạt hơn (Đa Năng). Sở Kế Hoạch Thành Phố San Francisco sẽ gửi thông báo chính thức về yêu cầu này trong những tuần tới.

Trong khi chúng tôi vẫn đang lập một kế hoạch cho cơ sở này, chúng tôi mong là sẽ mở rộng các dịch vụ của mình, và tìm hiểu khả năng cung cấp nhà ở vừa túi tiền.

Vì quý vị là hàng xóm trực tiếp, chúng tôi muốn đảm bảo quý vị biết được yêu cầu thay đổi bản đồ quy hoạch của chúng tôi. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào hoặc muốn tìm hiểu thêm, vui lòng email cho HPP qua info@homelessprenatal.org và chúng tôi sẽ phản hồi qua email hoặc, nếu quý vị muốn, xếp lịch kết nối qua điện thoại.

Cảm ơn quý vị đã chú ý và quan tâm.

Trân trọng,



Martha Ryan
Nhà Sáng Lập & Giám Đốc Điều Hành

HOMELESS PRENATAL PROGRAM

STABLE FAMILIES + HEALTHY COMMUNITIES

[Matatatag na mga pamilya + mga malulusog na comunidad]

LUPON NG MGA
DIREKTOR

Abril 22, 2021

John Koepfel,
Presidente

Mahal na Kapitbahay:

Margaret Carlson
Lynch,
Bise Presidente

Sharon L. Youmans,
Kalihim

Rick Matcovich,
Ingat-Yaman

Ashish Agarwal

Vince Carey

Tina Chang

Charmaine Curtis

Donna James

Rita Louh

Kelly McGinnis

Sunita Mohanty

Jonathan Moscone

Emily Maher Reuter

Erica Trejo

Pamela Wilson

Nasasabik na ianunsyo ng Homeless Prenatal Program (HPP) ang kamakailang pagbili nito ng 2530 18th Street, isang warehouse na propyedad na nasa kanluran lang ng kasalukuyang pasilidad nito sa 2500 18th Street. Sa pagbiling ito, hinahangad ng HPP na mapalawak ang mga programa at serbisyo nito sa mga pamilya sa ating komunidad. Upang magawang posible ito, ang HPP ay nag-apply para sa pagbabago ng mapa ng zoning, na sususog sa kasalukuyang zoning (Produksyon, Pamamahagi at Pag-ayos) tungo sa mas flexible (Multi-Use o Maramihang-gamit) na pag-uuri. Ang Lunsod ng Kagawaran ng Pagpapalano ng San Francisco ay magpapadala ng opisyal na abiso ng kahilingan sa mga darating na linggo.

Habang gumagawa pa kami ng plano para sa propyedad, inaasahan naming mapalawak ang aming mga serbisyo, at tumutuklas sa posibilidad na magbigay ng abot-kayang tirahan.

Dahil ikaw ay isang malapit na kapitbahay, gusto naming matiyak na alam mo ang aming kahilingan para sa pagbabago ng mapa ng zoning. Kung mayroon kang anumang katanungan o nais na malaman ang higit pa, mangyaring mag-email sa HPP sa info@homelessprenatal.org at tutugon kami sa pamamagitan ng email o, kung nais mo, mag-iskedyul ng oras para makipag-usap sa pamamagitan ng telepono.

Salamat sa iyong pansin at interes.

Cheri Pies,
Pangulong Emeritus

Sumasainyo,

Martha Ryan,
*Tagapagtatag at
Ehekutibong
Direktor*



Martha Ryan
Tagapagtatag at Ehekutibong Direktor